

Prelim pages

 <https://doi.org/10.1075/btl.105.prelim>

Pages i–iv of

**Postcolonial Polysystems: The production and reception of
translated children's literature in South Africa**

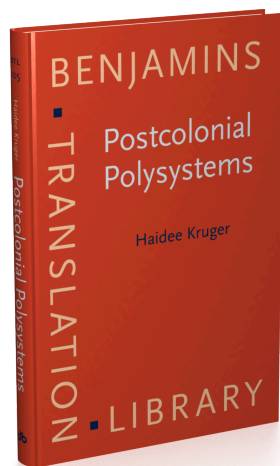
Haidee Kruger

[Benjamins Translation Library, 105] 2012. xvii, 312 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Postcolonial Polysystems

Benjamins Translation Library (BTL)

The Benjamins Translation Library (BTL) aims to stimulate research and training in Translation & Interpreting Studies – taken very broadly to encompass the many different forms and manifestations of translational phenomena, among them cultural translation, localization, adaptation, literary translation, specialized translation, audiovisual translation, audio-description, transcreation, transediting, conference interpreting, and interpreting in community settings in the spoken and signed modalities.

For an overview of all books published in this series, please see

<http://benjamins.com/catalog/btl>

EST Subseries

The European Society for Translation Studies (EST) Subseries is a publication channel within the Library to optimize EST's function as a forum for the translation and interpreting research community. It promotes new trends in research, gives more visibility to young scholars' work, publicizes new research methods, makes available documents from EST, and reissues classical works in translation studies which do not exist in English or which are now out of print.

General Editor

Yves Gambier
University of Turku

Associate Editor

Miriam Shlesinger
Bar-Ilan University Israel

Honorary Editor

Gideon Toury
Tel Aviv University

Advisory Board

Rosemary Arrojo
Binghamton University

Michael Cronin
Dublin City University

Dirk Delabastita
FUNDP (University of Namur)

Daniel Gile
Université Paris 3 - Sorbonne
Nouvelle

Amparo Hurtado Albir
Universitat Autònoma de
Barcelona

Zuzana Jettmarová
Charles University of Prague

Alet Kruger
UNISA, South Africa

John Milton
University of São Paulo

Franz Pöchhacker
University of Vienna

Anthony Pym
Universitat Rovira i Virgili

Rosa Rabadán
University of León

Sherry Simon
Concordia University

Şehnaz Tahir Gürçaglar
Bogaziçi University

Maria Tymoczko
University of Massachusetts
Amherst

Lawrence Venuti
Temple University

Michaela Wolf
University of Graz

Volume 105

Postcolonial Polysystems. The production and reception of translated children's literature in South Africa

by Haidee Kruger

Postcolonial Polysystems

The production and reception
of translated children's literature
in South Africa

Haidee Kruger

North-West University, Vaal Triangle Campus

John Benjamins Publishing Company

Amsterdam / Philadelphia



The paper used in this publication meets the minimum requirements of the American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Kruger, Haidee.

Postcolonial polysystems: the production and reception of translated children's literature in South Africa / Haidee Kruger.

p. cm. (Benjamins Translation Library, ISSN 0929-7316 ; v. 105)

Includes bibliographical references and index.

1. Children's literature--Translating. 2. Children's literature--Translations--History and criticism. 3. Children's literature--Publishing--South Africa. 4. Children--Books and reading--South Africa. 5. Translating and interpreting. I. Title.

PN1009.5.T75K78 2012

809'.892820968--dc23

2012035080

ISBN 978 90 272 2455 2 (Hb ; alk. paper)

ISBN 978 90 272 7298 0 (Eb)

© 2012 – John Benjamins B.V.

No part of this book may be reproduced in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means, without written permission from the publisher.

John Benjamins Publishing Co. · P.O. Box 36224 · 1020 ME Amsterdam · The Netherlands
John Benjamins North America · P.O. Box 27519 · Philadelphia PA 19118-0519 · USA